

SAISON 2019

UN DÉPART,
UN EXIL... UNE ODYSSEE

06.04–20.10.2019

BABI BADALOV
LORENA ZILLERUELO
ANNA BYSKOV
& YVAN ÉTIENNE
BRYAN MCCORMACK
BERTILLE BAK

« En travaillant dans la forêt, nous rêvons à une utopie et à une action sans limite (c'est illusoire je le sais) et notre attitude est celle de la Recherche de l'Acte Gratuit et Inutile. Et nous sommes très heureux comme ça, pourvu que personne ne nous empêche de travailler (comme des fous – ça va de soi). »
— Jean Tinguely.

SOMMAIRE

2

Saison 2019 :
« Un départ, un exil...
une odyssee »

5

Le Cyclop
Jean Tinguely

6

À voir, à faire autour
du Cyclop

7

Informations
pratiques

SAISON 2019
UN DÉPART, UN EXIL... UNE ODYSSEE

AVEC : BABI BADALOV
LORENA ZILLERUELO
ANNA BYSKOV
ET YVAN ÉTIENNE
BRYAN McCORMACK
BERTILLE BAK

« Si la Raison n'y peut, que toutes
ces morts y aillent, et nous lavent le regard ! »
Patrick Chamoiseau, *Frères migrants*

Des gens périssent dans la Méditerranée, la photo du corps du petit Aylan Kurdi est gravée dans notre mémoire à tous, elle nous rappelle que ce sont des dizaines de milliers de personnes qui se sont noyées dans cette mer pour échapper à la misère, aux guerres depuis ce siècle nouveau.

Le Cyclop est un monument d'histoire de l'art et un monument d'histoire, c'est une sculpture qui fait état des doutes et des luttes du XX^e siècle, de ses modifications, c'est une œuvre éminemment politique. *L'Hommage aux déportés* d'Eva Aeppli nous rappelle l'histoire européenne et l'horreur des camps de concentration et d'extermination nazis. Il nous rappelle l'exode de nos parents, de nos grands-parents lors de la Deuxième Guerre mondiale, pas si lointaine. Si *Le Cyclop* témoigne de ces événements, il manifeste aussi qu'ensemble, nous pouvons agir et changer le monde.

Voyageurs clandestins, expulsés, exilés, migrants climatiques et/ou économiques, réfugiés, enfin, une structure gonflable de 900 m² de l'architecte Hans-Walter Müller*¹ a pu en accueillir certains de manière digne, un temps, Porte de la Chapelle, à Paris.

Six artistes qui s'intéressent, dans leur travail, au sort des réfugiés ont bien voulu répondre à notre appel pour composer cette exposition et réfléchir à un nouvel horizon d'hospitalité.

BABI BADALOV

6.04—20.10.2019



Né en 1959 à Lerik (République d'Azerbaïdjan), Babi Badalov vit aujourd'hui à Paris. L'œuvre de Babi Badalov explore les limites du langage et s'intéresse notamment à la manière dont celui-ci peut nous isoler des individus avec lesquels nous ne partageons pas la même langue, alors

même que la fonction première du langage est de permettre la communication. Par ce biais, l'artiste aborde des questions géo-politiques très actuelles qui font écho à ses propres expériences.

Après avoir vécu en Russie, il a en effet tenté de s'installer au Royaume-Uni, à Cardiff, mais sa demande d'asile lui fut refusée. Renvoyé en Azerbaïdjan, il a finalement obtenu l'asile politique en France en 2011.

Grand voyageur et poète lui-même, Babi Badalov intègre souvent ses propres écrits dans ses œuvres, les combinant avec des images manipulées - souvent à caractère fortement politique - pour créer des installations, des objets, des peintures ou bien des performances, qualifiant volontiers son travail de « poésie visuelle ».

Ses œuvres sont aujourd'hui entrées dans de nombreuses collections à travers le monde, parmi lesquelles le Russian Museum de St. Petersburg (Russie), le MuHKA Museum Contemporary Art d'Anvers (Belgique), l'Azerbaijan State Museum of Art de Baku (Azerbaïjan), le Kunstmuseum d'Emden (Allemagne), le Martigny Art Museum (Suisse), la collection Oetcker à Bielefeld (Allemagne), la collection Arina Kowner à Zurich (Suisse), ou encore le Zimmerli Art Museum (New Jersey, États-Unis).



LORENA
ZILLERUELO

6.04–16.06.2019

PROGRAMME VIDÉO



Née en 1974 au Chili, Lorena Zilleruelo vit en France depuis l'âge de 18 ans.

Dans son travail artistique, elle s'intéresse très tôt à la scénographie et à la vidéo interactive. Ayant grandi

sous la dictature Chilienne d'Augusto Pinochet, Lorena Zilleruelo ne cesse dans son travail artistique de raviver une mémoire populaire opprimée par le pouvoir politique. Elle élabore des œuvres participatives qui impliquent physiquement le spectateur. En mélangeant la grande histoire et son histoire personnelle, elle fait revivre de manière émouvante l'histoire de son peuple en questionnant le spectateur sur ses propres utopies.

Les trois vidéos présentées au Cyclop font étape dans le travail de l'artiste: il y est question du récit de son père sur la mise en place de la dictature au Chili, puis de rencontres et d'échanges avec des enfants qui arrivent d'ailleurs en France. En parallèle, le Cyclop accompagne l'artiste dans la production d'un film tourné au Chili.

Vidéos présentées :

Mémoire réponse, 12 min, 2005 ; *Ici, c'est ailleurs*, 12 min, 2008 ; *Notre tempo*, 13 min, 2013.



ANNA BYSKOV
YVAN ÉTIENNE

Installation sonore
→ 20.10.2019
PERFORMANCE
18.05.2019 → 20h30



Anna Byskov, née en 1984 à Quito (Équateur) et Yvan Étienne, né en 1969 à Alençon, vivent entre Mulhouse et Nogent-sur-Marne. Ce couple d'artistes ayant rarement travaillé ensemble va, à la demande

de l'association Le Cyclop, former un duo pour une performance, à l'occasion de la Nuit des musées, qui se prolongera par une installation sonore jusqu'à la fin de la saison. Anna Byskov est connue pour ses performances où son corps, son esprit sont engagés vers la voie du burlesque, de la folie. Elle y incarne des personnages à la frontière trouble, mêlant fiction et récit personnel, nous emmenant jusqu'aux confins de l'absurde, de l'incongruité. Yvan Étienne développe un travail qui prend la forme de « choses » sonores, d'installations, de performances/concerts. Fabricant de sons, il utilise aussi bien les synthétiseurs analogiques, la vielle à roue, la phonographie pour sonder les processus de la perception, de la mémoire et de la psyché.



BERTILLE BAK

22.06–20.10.2019

PROGRAMME VIDÉO



Bertille Bak, née à Arras en 1983, vit à Épinay-sur-Orge (Essonne).

Attachée à l'observation de la société, à l'analyse précise d'un terrain, Bertille Bak prend pour sources les communautés ou les collectivités au contact desquelles elle évolue, dont elle observe les rites, les gestes, les objets et qu'elle implique dans ses projets. Avec la complicité des individus qu'elle rencontre, se construit un récit entre documentaire et fiction où la poésie et l'utopie supplantent le simple constat d'une situation. Qu'il s'agisse de sa propre communauté, celle des coronas du Nord de la France ou de groupes qui lui sont étrangers, il n'est jamais question pour elle de se mettre à distance ou d'opter pour un regard éloigné, mais bien au contraire de partager une séquence de vie, une lutte, une résistance. Comprendre l'organisation entre les individus, répertorier leurs histoires personnelles et collectives, les traditions et folklores qui les lient, leurs passe-temps et révoltes est au cœur du travail de Bertille Bak. Pour l'artiste le collectif a du sens, quel que soit le projet il porte l'homme en son centre. Bertille Bak défend un travail qui croit en la possibilité d'inventer à plusieurs des manières d'appréhender différemment le réel.

Parallèlement à la diffusion d'un choix de vidéos, le Cyclop apporte un soutien à l'artiste dans la production de son nouveau film, qui constituera le deuxième volet de sa recherche sur les Tziganes de Roumanie.

Vidéos présentées :

Tu redeviendras poussière, 25 min, 2017 ;
Figures imposées, 16 min, 2015 ; *Transport à dos d'homme*, 15 min, 2012



François Taillade,
directeur du Cyclop.

François Taillade est commissaire d'exposition et directeur de l'association Le Cyclop de Jean Tinguely depuis 2011.

Il s'est intéressé à l'art russe entre le XX^e et le XXI^e siècle et aux collections de la banlieue parisienne relatives à la Résistance. Après avoir travaillé au Centre Pompidou, au Centre d'art de Quimper, il a constitué pour la ville de La Courneuve l'inventaire des œuvres d'art.

Son projet pour faire rayonner Le Cyclop est d'insuffler de la vie et du mouvement au monument conçu par Jean Tinguely, d'y définir une politique des publics et d'y créer un lieu d'art contemporain dans les bois, avec des résidences d'artistes et des créations artistiques « in situ ».



LE CYCLOP
DE JEAN TINGUELY

22,50 mètres de haut et 350 tonnes d'acier... *Le Cyclop* est une œuvre sculpturale monumentale qui trône dans les bois de Milly-la-Forêt (Essonne, Île-de-France). Réalisée par Jean Tinguely avec le concours de sa femme Niki de Saint Phalle et de leurs amis artistes (Bernhard Luginbühl, Rico Weber, Daniel Spoerri...), c'est une immense tête sans corps, étincelante de miroirs, avec un œil unique, une bouche d'où ruisselle de l'eau sur une langue toboggan, une oreille qui pèse une tonne... Elle abrite en son centre un univers surprenant qui se découvre au fil d'un parcours labyrinthique ponctué d'œuvres et de curiosités à la fois graves et pleines d'humour : des sculptures sonores, un petit théâtre automatique, une machinerie aux engrenages de ferraille...

Dada, Nouveau Réalisme, Art cinétique et Art brut : quatre mouvements artistiques se côtoient dans cette œuvre d'une grande richesse. Aussi appelée « La Tête » ou « le Monstre dans la forêt », *Le Cyclop* est un monument unique dans l'histoire de l'art. Mais c'est avant tout le fruit d'une aventure collective, tissée de liens d'amitié, une utopie réalisée au cours de nombreuses années par « une équipe de sculpteurs fous » réunie autour de la personnalité de Tinguely.

En 1969, le chantier du *Cyclop* démarre dans la forêt de Milly. Jean Tinguely savait que la seule manière de mener à bien le projet de « La Tête », était de financer lui-même les travaux, ainsi il pourrait travailler en toute liberté. Aucun architecte ne participera à la construction et seuls les artistes, avec courage, force et ténacité, bâtirent progressivement cette sculpture titanesque. Il aura fallu dix ans de labeur pour ériger *Le Cyclop* et quinze années supplémentaires avant que soient mises en place les contributions de chacun.

En 1987, pour assurer sa protection et sa conservation, ils décidèrent de donner *Le Cyclop* à l'État français. Il entre alors dans la collection du Cnap (Centre national des arts plastiques). En 1988, le ministère de la Culture a délégué la gestion du lieu à l'association *Le Cyclop* qui a pour mission d'entretenir, d'assurer les visites et de promouvoir l'œuvre.

En 1991, à la mort de Jean Tinguely, Niki de Saint Phalle se chargea, en respectant au mieux les idées de son compagnon, de terminer la sculpture en finançant les derniers travaux. En mai 1994, *Le Cyclop* fut inauguré par François Mitterrand, Président de la République et ouvert au public. Niki de Saint Phalle décida alors que *Le Cyclop* était achevé et que désormais, aucune œuvre ne pourrait être ajoutée. Aujourd'hui *Le Cyclop* est également un lieu d'art contemporain dont la direction artistique a été confiée à François Taillade. Tous les ans, il propose des programmations d'expositions, performances, projections, conférences et résidences d'artistes...

JEAN TINGUELY

Artiste suisse, né à Fribourg en 1925, mort à Berne en 1991. Son père est ouvrier et travaille à Bâle où la famille s'installe. Enfant, Jean Tinguely s'exprime en français chez lui et en allemand à l'école. En réaction à l'ambiance autoritaire qui règne à la maison, il délaisse parfois l'école et préfère vagabonder dans les rues de Bâle. Dans ses moments libres, il trouve refuge dans les bois des environs de Bâle. Il y réalise ses premières créations, des petits mécanismes sonores, construits avec des roues en bois, des boîtes de conserve qu'il place le long d'un ruisseau. Pendant la période de 1940 à 1944, il fréquente l'école des arts et métiers de Bâle, à la section des arts appliqués, où il suit l'enseignement de Julia Ris, de Théo Eble et de Max Sulzbach. Ses premiers tableaux sont influencés par Yves Tanguy, Salvador Dali, Joan Miro, Paul Klee et le Bauhaus. Julia Ris attire son attention sur le mouvement comme moyen d'expression artistique. Jean Tinguely réalise ses premiers tableaux mais peu satisfait du résultat, il abandonne la peinture.

Jean Tinguely développera un art basé sur le mouvement, le hasard, les vitesses relatives, les sonorités. Ses sculptures réalisées à partir des rebuts de la société industrielle, assemblages de ferraille rouillée, interrogent, déroutent le spectateur, l'interpellent par leur humour et leur dérision. Ses « anti-machines » sont une critique de la société industrielle, elles sont inutiles puisqu'elles ne produisent rien mais s'appliquent à mettre en défaut les techniques modernes pour les tourner en dérision.

C'est en 1956 que Jean Tinguely fait la connaissance de Niki de Saint Phalle. Dès leur rencontre, ils travaillent ensemble. Tout au long de leur vie, ils seront l'un pour l'autre une source d'inspiration, tant sur le plan humain que sur celui de leur art. Complicité, amour, rivalité, échange, confrontation furent la base de leur collaboration.

En 1960, le critique d'art Pierre Restany fonde le Mouvement du Nouveau Réalisme. La déclaration constitutive du Nouveau Réalisme est signée, le 17 octobre par Jean Tinguely, Yves Klein, Daniel Spoerri, Arman, Raymond Hains, Jacques Villeglé, François Dufrêne, et Pierre Restany, rejoints plus tard par Niki de Saint Phalle.

À partir de 1963, ses sculptures prennent des dimensions de plus en plus imposantes, avec des moteurs beaucoup plus puissants et des mécanismes complexes. Elles sont peintes en noir pour leur donner un aspect homogène.

En 1968, Jean Tinguely et son ami, le sculpteur Bernhard Luginbühl, travaillent au projet du *Gigantoleum*. Ils voulaient édifier une immense sculpture-architecture, espace interactif ludique rassemblant des domaines artistiques variés. On y aurait trouvé un cirque, des attractions de fête foraine, un théâtre, un cinéma, un restaurant et même, une immense volière avec des milliers

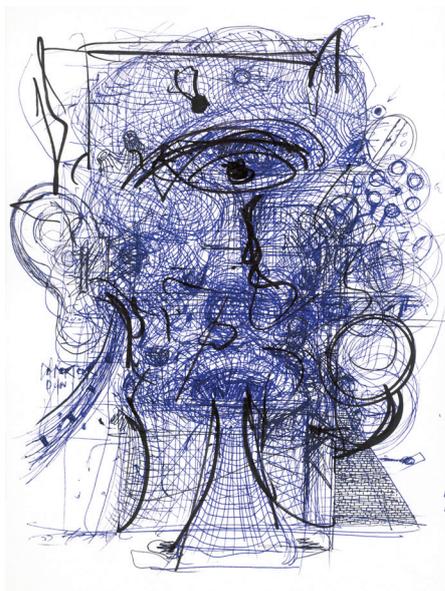
d'oiseaux ! Mais le *Gigantoleum* ne vit pas le jour. Aucun mécène ne voulut financer le projet trop coûteux et ambitieux. Alors, Jean Tinguely décida de construire *Le Cyclop*.

LE CYCLOP UNE ŒUVRE DE JEAN TINGUELY AVEC :

Eva Aeppli, Arman, Philippe Bouveret, César,
Seppi Imhof, Pierre-Marie Lejeune,
Bernhard Luginbühl, Giovanni Podestà,
Jean-Pierre Raynaud, Larry Rivers,
Niki de Saint Phalle, Jesús Rafael Soto, Daniel
Spoerri, Rico Weber

HOMMAGES RENDUS À :
Marcel Duchamp, Yves Klein, Louise Nevelson,
Kurt Schwitters

avec la contribution du professeur
Étienne-Émile Baulieu



« La Tête », dessin au stylo à bille
© ADAGP Paris, 2019 / Niki Charitable Art Foundation / Jean Tinguely
Le Cyclop de Jean Tinguely
Collection du Centre national des arts plastiques

À VOIR, À FAIRE AUTOUR DU CYCLOP

→ VISITER

**CHAPELLE SAINT-BLAISE
DES SIMPLES**
Découvrez la chapelle où est enterré Jean Cocteau. En 1959, le poète académicien, sollicité par les élus de la ville, décore l'intérieur de la chapelle sur le thème des simples et de la résurrection. Il jeta sur les murs de magnifiques hampes fleuries qui montent vers le toit comme une prière vers le ciel.
Tél: 01 64 98 84 94
www.chapelle-saint-blaise.org

MAISON DE JEAN COCTEAU
Ancienne dépendance du château, la maison était autrefois appelée maison du gouverneur. Charmé par le village, Jean Cocteau acheta la maison en 1947 et y vécut jusqu'à sa mort en 1963. Ouverte au public depuis 2010, le visiteur entre dans l'univers de l'artiste (salon, chambre et bureau). Cette maison abrite des meubles anciens, de nombreux objets d'arts...
Tél: 01 64 98 11 53
www.maisoncocteau.net

**CONSERVATOIRE NATIONAL
DES PLANTES MÉDICINALES,
AROMATIQUES ET À PARFUM**
Véritable vitrine du monde végétal, il y est cultivé plus de 1 200 espèces de plantes. Sous les serres sont abritées les espèces exotiques. Son vieux séchoir et sa collection d'outils spécifiques à la culture des plantes médicinales rappellent la vocation historique de Milly-la-Forêt dans la culture des "simples".
Tél: 01 64 98 83 77
www.cnpmai.net

DOMAINE DE COURANCES
Le Château de Courances - De style Louis XIII, son jardin d'eau sur 75 ha avec 17 miroirs d'eau alimentés par les 14 sources du parc. Intéressant jardin Anglo-Japonais. Salon de thé dans la foulerie, ancien moulin à chanvre. Demeure historique, le château est entièrement meublé et habité à l'année.
Tél: 01 64 98 07 36
www.courances.net

**LA VERRERIE
D'ART DE SOISY-SUR-ÉCOLE**
Au cœur du Parc Naturel Régional du Gâtinais Français, la Verrerie d'Art de Soisy sur École a ouvert ses portes en 1978, créée par une famille de tradition verrière. Dans l'atelier, elle révèle au grand public la magie du verre soufflé à la canne. Dans le magasin, vous découvrirez la diversité et le renouveau de leurs collections.
Tél: 01 64 98 00 03
www.verrerie-soisy.fr

→ SE RESTAURER

AU PASSÉ RETROUVÉ -
Restaurant. À proximité de la Maison Jean Cocteau, ce restaurant sert une cuisine traditionnelle et grillades face à l'église Notre Dame de l'Assomption. (Terrasse)
1 bd Félix Éboué - Milly-la-Forêt
Tél: 01 64 98 81 82

AUX SAVEURS DU GÂTINAIS
- Restaurant. Situé Place du Marché ce restaurant propose une cuisine traditionnelle réalisée avec des produits locaux et du terroir. Une bonne façon de découvrir le Gâtinais et ses richesses !
3 place du Marché
- Milly-la-Forêt
Tél: 01 64 98 82 49

LES COQS - Restaurant gastronomique. Le restaurant est composé de 2 salles principales: une au caractère affirmé, lovée entre le bar et le salon, l'autre dotée d'un puit de lumière grâce à sa large verrière. À l'extérieur, une terrasse avec ses grès typiques et ses parterres de plantes aromatiques et ornementales.
24 place du Marché
-Milly-la-Forêt
Tél: 01 64 98 58 58

LE BACCHUS
- Bar à vins / Brasserie avec terrasse. Cuisine traditionnelle près de la Place du Marché de Milly-la-Forêt.
53 rue Langlois Milly-la-Forêt
Tél: 01 64 98 78 50

Le Backgammon - Brasserie
Le Backgammon vous propose une cuisine française mais sert également des produits de brasserie. Vous serez servi à l'intérieur ou en terrasse face à la Halle de Milly-la-Forêt.
61 rue Langlois - Milly-la-Forêt
Tél: 01 64 98 80 03

→ SE LOGER

Le Cygne - Hôtel Restaurant - Cuisine tradition Française
L'hôtel propose 12 chambres au choix, de la chambre simple à la chambre double équipée: salle de bains (avec douche ou baignoire), WC, TV câblée et Wi-Fi gratuit.
Place du Marché
- Milly-la-Forêt
Tél: 01 64 98 80 48

LA BELLE ÉTAPE
- Hôtel Restaurant. En face de la gare de Maisse, à proximité de la forêt domaniale de Fontainebleau dans le Parc National Régional du Gâtinais.
2 route de Milly - Maisse
Tél: 01 64 99 27 00

Plus d'informations sur
<https://www.millylaforet-tourisme.com/fr/>

INFORMATIONS PRATIQUES

CONTACT PRESSE

Leïla Neirijnck – Agence Alambret
Mailleila@alambret.com
+33 1 48 87 70 77
+33 6 72 76 46 85

LE CYCLOP DE JEAN TINGUELY
SAISON 2019 6.04–20.10.2019

L'accès au site et à la programmation artistique est libre et gratuit.

Le Cyclop est ouvert le vendredi, le samedi et le dimanche, et du mercredi au dimanche en juillet et en août. Ouvert le 14 juillet et le 15 août 2019.

L'intérieur du *Cyclop* est accessible uniquement en visite guidée (45 minutes).

Plein tarif 7,50 €
Réduction 5,50 €

INDIVIDUELS (sans réservation) :

Vendredi, samedi et dimanche, et du mercredi au dimanche en juillet et en août.

GROUPES (sur réservation) :

En semaine, 15 personnes minimum.

LOCALISER LE CYCLOP SUR GOOGLE MAPS

Le Cyclop est situé dans le prolongement du n°66 rue Pasteur (côté bois). Depuis Paris Autoroute A6 Sortie 13 « Milly-la-Forêt » direction Milly. Au rond-point en arrivant à Milly direction Étampes (D 837) 200 mètres plus loin emprunter sur la droite le chemin fléché *Le Cyclop* jusqu'au parking puis prendre le chemin piétonnier.

Pour des raisons de sécurité, les enfants de moins de huit ans (même accompagnés) ne peuvent pas pénétrer dans la structure.

Le Cyclop appartient à la collection de l'État-Centre national des arts plastiques. L'ouverture aux publics et la programmation artistique sont possibles grâce au soutien du ministère de la Culture. *Le Cyclop* bénéficie d'une aide de la Région Île-de-France, du Département de l'Essonne et de la ville de Milly-la-Forêt. L'association *Le Cyclop* est membre de Tram: Réseau art contemporain Paris/Île-de-France.

CONTACTER LE CYCLOP

+33 1 64 98 95 18
association@lecyclop.com
www.lecyclop.com

